

Biahmaïthi

Rev. Dr. Hrang Zel a òalmi Peter Cakuat Pakhatnak (1 Peter) hrilhfiah hi Baibal hrilhfiah òalmi hna lak ah chawrawk tlaak taktak asi tiah ka ruah. Laica in chuahmi Baibal hrilhfiah cauk hna hi an tam rihlo i rel ding zongah cutlukpi cun kan hmu kho rih hna lo. Laica in chuahmi Baibal hrilhfiah cauk tete zong an umpah nain atu Dr. Hrang Zel nih a òial i a chuahmi Peter kuat khatnak hrilhfiah hi a òhabik pawl asi ko lai tiah ka ruah. Aruang cu a òialning ah dalkhat hnu dalkhat le caangkhat hnu caangkhat in a zonzai i Peter nih a rak hmanmi Grik biafang fianhna tete zong a òhat khawh chungin a telhchih lengmang. Thioloji zong khrihfa kan zumhning tein a kheen taktak fawn.

Rom pennak tang ah Khrihfa a si mi hna cu an zumhnaak ruangah hremainak le temhinnak an tuar hna i peng kip le khuakip ah ralzaam bantuk in an vaakvai hna. Cubantuk sining a tong mi hna cu an zumhnaak a zornak hngalo an zumhmi Pathian kha fianghlang tein hmuhkhawh dingah cawnpiak thiam a hau. Rom pennak huham òhawnnak le pathian dangdang biaknak a larnak hmun ah khua a sami hna Khrihfa pawl kha Peter nih thazaang a pek hna tikah thumkawmh Pathian a um taktaknak le zeizong thil vialte a sertu le vel le dawtnak in a khatmi a sinak kong kha fiangte in a langhter.

Thumkawmh Pathian nih a thimmi miphun thiang kan si caah a kan kamhmi "ro" khamhnaak zong a cotu kan si i khamhnaak a co cangmi zumtu hna zumhphung (*doctrines*), zulhphung (*practices*) le nunzia (*attitudes*) hna zong fiangte in kan hmuh. Hi cauk hi Khrihfa kan caah cun nun chimtu asi. Pumpak nunnak, chungkhar nunnak, zatlaang nun, le khrihfabu nunnak hrimhrim ah lam hmuhsaktu cauk a si.

Phungchimtu Sayate, Sayamate, le Evangelists pawl nih rel le hman ding hrimhrim asi. Thawngòtha chimnak caah le cawnpiaknak caah hman a tlaak taktakmi cauk asi caah Pastorte le Baibal sianginn ah ca a chimmi Professors vialte nih rak rel hrimhrim u tiah kaan forh hna.

Rev. Dennis S. Maung, Ph.D., D.Min., Th.M
Rtd. Professor of Mission Study
Union Theological Seminary-Philippine Christian University
General Secretary of Chin Christian Council in Australia
Melbourne, Australia, 15 November 2020

Caṭialtu Biahmaṭṭhi

Ralzam le *ram thumnak* cu kan chan Laimi lakah a lar. A lar bik hmanh a si lai. Pupa ram zaamtak in ram hnihnak, India, Malaysia, le Thailand ah har ngai in khuasak hnu ah vanram bantuk in i ruahchanmi ram thumnak ah Laimi tampi khua kan sa. Japan in USA, le Norway in Australia tiah vawlei kil li deng tiang kan i ṭhenthek dih. Vawlei ah ralzam le khual nun in kan nung. Nihin Laimi ca ah Peter Cakuat Pakhatnak hi sullam a ngei khun: Vawlei ah khual le ralzam a si mi zumtu hna nih nuncan in Pathian an sunparter khawhnak kong a chim. Vawlei harnak tang ah zumtu nun dawh in nun ding a cawnpiak hna. Khual le ralzam sinah ṭialmi cauk a si. Cucaah, kan chan Laimi ca ah Baibal cauk khat lawng thim siseh law, Peter Cakuat Pakhatnak hi ka thim hnga.

Kum 2018 July thla ah 1 Peter cherhchan in thawngṭha ruun (*sermon series*) ka chim. Peter cakuat cu dal 5 lawng a um. Zarh khat ah dal khat in zaanghlang ngai in hrilhṭhiah ṭial ka timh. A fawite lai, tiah ka rak ruah. Ka ruah palh dimdiam. Peter Cakuat cu a rak pipa ngaingai. A *theology* a thuk. A huap mi biatlang a tam. Grik Biakam Hlun a hngal taktak. Hawi hman lo mi Grik biafang tampi a hman. *Theology*, zumhpung, phunglam, le Biakam Hlun tibantuk cu dal nga chung ah tawite le pit tein a tah hna. A bia a fer ngaingai. Cawnnak sang ngei lo, ngatlai nih zeitindah hi tluk ṭha le dawh in biathluan cu Grik holh in a ṭial khawh hnga? Bia lehnak pahnih ka lung ah a chuak: Grik holh thiammi Silas nih ṭial a bawmh; le Thiang Thlarau nih a ṭialpi (2 Pet 1:21). Holh lei kap cu Silas kutzung a si lai; nain, Bia lei kap cu Thiang Thlarau kutzung a si hrimhrim lai. Cucaah, Grik holh in ṭialmi cakuat cu, vawlei ah khual le ralzam nun in a nung mi, kan Laimi ca zong ah Pathian Bia a si. Cu Pathian Bia cu kherhṭhai le lungṭhian nakah rianpi tuan bantuk in rel, hrilhṭhiah, le rel ṭhan a hau. Suimilam pa li nga ah cang khatte hmanh ka hrilhṭhiah khawh lo caan a tam. Cuticun, thla khat chung ah dih ding i ka rak i timhmi cu kum hnih deng ka rau.

Hrilhṭhiahnak ah hmanmi 1 Peter tahbia (*text*) cu caṭialtu lehmi a si. Hrilhṭhiahnak i naktial in ṭialmi Baibal bia pawl khi Grik Baibal ah a cuangmi bia an si, i nahter lomi khi aa remnak in betmi an si. *Lai Baibal Thiang* le Lai baibal dang he a biakal ning aadannak tete a um. Peter Cakuat Pakhatnak cu Laiholh in phun li in rel khawh a si cang. Mah

Biahmaïthi

tein i leh cu a herh maw? A herh ko. Lai Baibal pawl cu Mirang holh le lehning kha khen an i zuam. Cucu, kaa tinh lo. Peter cu Grik in ñialmi a si caah Grik holh le bia kal ning khen kaa zuam. Ka khen ka ti lo. Ka lehning cu *awrizinal* he aa naih deuh i a ða deuh ka ti lo. Baibal bia le a bia kalning fianter kaa zuam. Cun, Peter nih Grik Biakam Hlun aa cherhchan tawn. Peter nih Biakam Hlun bia aa cherchanmi cu *Lai Baibal Thiang* le *Mirang Baibal* nih *Hebru Baibal* he aa naih in an leh. Cucaah, Peter cherhchanmi Biakam Hlun cu Grik in Lai ah ka leh. A ðat ah, a chiat ah keimah kutzung an si.

Lai Baibal Thiang kaa cherhchan. Hrilhfiahnak hlan ah tarmi, naktial in ñialmi baibal bia cu keimah lehmi a si. *Lai Baibal* bia cu biakiam (“ . . .”) chungah ka chiah hna. Hi cauk chungah *Biahren Thar* (BhT), *Baibal Cathiang* (BCT), le *Hakha Bible Thiang* (HBT) tibantuk in fianter loin biakiam chungah chiahmi Baibal bia cu *Lai Baibal Thiang* (LBT) chung ta an si. *Lai Baibal Thiang* cu Baibal chim duhmi sullam khen aa tim, i *Biahren Thar* le *Baibal Cathiang* cu Baibal biafang sullam khen aa timmi ka lawhter hna. Tahchunhnak, “*kiss of love*” cu “*Khrihfa dawtnak kutlaihna*” (1Pet 5:14; LBT), “*dawtnak in i hnam u*” (BhT), le “*dawtnak hnamh*” (BCT, HBT) tiah an leh. Baibal hmanmi biafang hngalh duh ahcun BhT le BCT hi a tha i; Baibal bia sullam le zulh colh duh ahcun LBT hi a ða. Hmun tampi ah *Lai Baibal Thiang* cu hrilhfiah cia tein Pathian Bia a kan lehpiak.

Hi hrilhfiah cauk cu biafang sullam a biapitter ngai. Biafang cu Peter a biathluan le a *theology* zohnak thlalawng awng a si. Cu caah, Peter hmanmi Grik biafang cu Biakam Hlun le Thar nih an hman hmasa le an hman hmanung biknak ka zoh hmasa. Cun, Peter hmaning le pehtlaihter awk ah a ðami baibal caang ka kawl. Cuk chung ah “an hman hmasa bik” le “hmanung bik” ti atu le atu a um. An simh tuk sual hna ahcun ka ruatthiam ko, tiah kan nawl. Hrilhfiahmi biafang paoh cu Laiholh le Grik holh in ka ñialti hna, tc., “*dawtnak in hnamhnak, philema agapetēs.*” Cun, biafang tam deuh cu Peter ah a cuanning muisam in si loin Grik *Dictionary* (diksennari) ah a cuanning kha, Laiholh in ka ñial.

Hi hrilhfiah cu *sermon series* in aa thawk. Pastor nih church member sin ah Pathian bia a fianternak a si. Mah pumpak tein Pathian bia kherhhlai le fianternak a si. Cucaah, cauk tampi kaa cherhchan lo. Baibal thiam sang pawl hmuhning le hrilhfiah ning ka telh tuk lo. Hi hrilhfiah ñialnak ah ka hman bikmi cu *Bibleworks 7.0 Software* a si (*Bibleworks 10.0* kaa zalh kho rih lo). Cherhchannak um loin Grik

biafang fianternak pawl khi *Bibleworks* ta an si. Hi hrilhfiah cauk cu *awrizinal* a si; thiamsang kutzung bel a si lo.

Laiholh cu kaa harh ngai. Lakhruak in hngalh ka duhmi Lai biafang cu *Facebook* Pang ah ka tar i khuaza vantoi ah a um mi hawikom pawl nih an theihmi an rak ka chimh cio. Cun, Laiholh a ka zohpiaktu cu Upatmi Pu Ram Mang a si. Mithmai ngei siang cachim le Lairam Vuanci a si, nain, “Ka Pa, Mang” tiah ka fuh ngam. Lungtho tein hi hrilhfiah cauk a rel i a remh. Laiholh kongkau ah mitrem lomi tete an um ahcun cañialtu keimah thap hnih in santlaih lo a si. Ka pa Mang, ka relter hlan ah hman tein ka ñial thiam lo; cun, a remh dih hnu ah a hrelhmi an um sual hnga maw tiah kawl le remh ka thiam lo. Cu pin ah, hi hrilhfiah cauk cu a hramthawk in a dongh tiang chuak lak in a rel hmasa bik a si. An cung ah tampi kaa lawm.

Theology lei khel in Laimi nih kan i ngeih chunhmi kan pa Rev. Dr. Dennis Shu Maung nih a ka rel piak. Ruahnak ðaþa le remh a herhnaq tete a ka chimh; lunghmui taktak in biahmaiþi zong a ñial. Cun, cauk in chuah ding zong thazaang a ka pek. Cauk chuah man a fak nain hmuh ðannak a tlawm caah *ebook* (*phone* le *computer* lawngin relmi cauk) lawng in chuah ka rak timh. Cun, mino lei in pastor Kep Chin Thang nih a rel ve. Lungfian fawi deuhnak, bia umkal ning dawhternak, le fianternak chap a herhnaq tete a ka sawh piak. An pahnih cungah tampi kaa lawm fawn.

Cun hi cauk rel awk ah aa tlaihmi nangmah cung ah tampi kaa lawm. Miphun dang holh tamlak a um caah rel tha a nuam lo kho. Rel thawkka ah cun a rel na ziah lo kho. Lungsau thinfual tein rel ding ah kan sawm.

Zeizong vialte kong ah Jesuh Khrih thawngin Cun Nung Bik Pa Pathian nih sunparnak hmu ko seh!

Azel, Hrang Zel
Ulsan, Korea
December 2020

Tawitermi

ASV	<i>American Standard Version</i>
BCT	<i>Baibal Cathiang</i>
BH	<i>Biakam Hlun</i>
BhT	<i>Biahren Thar (Rev. Sang Awi)</i>
BT	<i>Biakam Thar</i>
BYZ	<i>Byzantine Text Form, The New Testament in Original Greek</i>
CJB	<i>Complete Jewish Bible</i>
DSE	<i>Dictionary of Scripture and Ethics</i> , eds., Joel B. Green. Grand Rapids: Baker Academic, 2011.
DTIB	<i>Dictionary for Theological Interpretation of the Bible</i> , ed., Kevin J. Vanhoozer. Grand Rapids: Baker Academic, 2005.
Easton	<i>Easton's Bible Dictionary</i>
ECMD	<i>English-Chin/Myanmar Dictionary</i> . Dr. Bawi Hu, 2007.
ESV	<i>English Standard Version</i>
Fausset	<i>Fausset Bible Dictionary</i>
Friberg	<i>Analytical Greek Lexicon (AGL)</i>
Gingrich	<i>Greek New Testament Lexicon (GIN)</i>
GNT	<i>Greek New Testament (UBS3/4, 1994)</i>
HBT	<i>Hakha Bible Thiang (Biakam Thar)</i>
HCSB	<i>Holman Christian Standard Bible</i>
HIBD	<i>Holman Illustrated Bible Dictionary</i>
ISBE	<i>International Standard Bible Encyclopedia</i>
JBL	<i>Journal of Biblical Literature</i>
JETS	<i>Journal of Evangelical Theological Society</i>
JSNT	<i>Journal for the Study of New Testament</i>
JTI	<i>Journal of Theological Interpretation</i>
KJV	<i>King James Version</i>
LBT	<i>Lai Baibal Thiang. The Bible Society of India</i>
Louw-Nida	<i>Greek-English Lexicon of the New Testament</i>
LXE	<i>LXX English Translation (Brenton)</i>
LXX	<i>The Septuagint</i>
NAS	<i>New American Standard Bible</i>

NET	<i>New English Translation</i>
NIV	<i>New International Version</i>
NIDNTT	<i>New International Dictionary of New Testament Theology</i>
NIDOTTE	<i>New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis</i>
NKJ	<i>New King James Version</i>
NLT	<i>New Living Translation, 2ed.</i>
RSV	<i>Revised Standard Version of the Bible, 2nd ed. 1971</i>
TCGNT	<i>Textual Commentary on Greek New Testament, 2nd ed. Bruce Metzger. 1971</i>
TDNT	<i>Theological Dictionary of the New Testament (Abridged)</i>
Thayer	<i>Greek-English Lexicon of the New Testament (GLNT)</i>
TWOT	<i>Theological Wordbook of the Old Testament</i>
YLT	<i>Young Literal Translation</i>

Dal 1

Biatlangvan

Peter Cakuat Pakhatnak cu harnak tangah Pathian mi hna nun kong a si. Pathian, zumtu nun, le harnak tiah biafang pathum in biatlang kawm khawh a si. A tawite nain, “Pathian” ti biafang oi 39 a hman. Pathian kong a cawnpiak mi zong a thuk ngai. Hneksaknak le harnak tangah zumtu nunnak kong biapi tein a chim.

A. Cauk Min le Cañialtu

Peter Cakuat Pakhatnak cu “Khrih lamkaltu a si mi Peter” nih a ñial (1:1). Chunglei hngalhtertu le lenglei hngalhpitu an um. Chunglei hngalhtertu cu 1 Peter nih cañialtu kong a chimmi a si. “Khrih Lamkaltu Peter” a si (1:1). “Khrihfa upa” le Khrih temh-innak hmutu le hngaltu tehte a si (5:1). Jesuh Khrih taksa in a nun lio, Pathian rian a ñuan lio, le vailam tah thihnak a tuarmi mit hmuh kuttongh in a hmu, a hngalmi a si. Cun, “Silas . . . zumh awktlak . . . unau” nih “a ka bawmhñak thawng in . . . kan kuat hna,” (5:12) a ti. Mah Silas hi le Jerusalem Khrihfabu nih Antiok Jentail Khrihfabu sinah an kuatmi cakuat phortu pa (Lam 15:22) le Paul hawikom le rianñuan hawi (1 The 1:1) “Silas” khi aa khatmi an si. Cun, Lamkaltu Peter hnuzul le Thawngñha ñialtu pakhat tiah ruahmi Marka cu a min in a chim i “ka fapa” tiah a auh (5:13). Hi chunglei bia pawl zohchih in 1 Peter cu Lamkaltu Peter nih a ñial ko tiah cohlan le chim khawh a si.

Peter nih hi cakuat cu a ñial tiah lenglei hngalhpitu (*external evidences*) an um. Khrihfa hmasa hna nih Peter ñialmi a si ti cu alnak le lungrumhñak um loin an cohlan. Hlan Khrihfa hruaitu Polycarp, Ireneaus, Tertullian, le Clement te pawl nih Peter ñialmi tiah an hngalhpi i an i cherhchan. Polycarp (AD 69-155) cu Smyrna Khrihfabu (Biat 2:8) ah, kum zabu pahñihnak ah, pastor (*bishop*) a rak si.¹ Ireneaus le Tertullian nih Polycarp cu Lamkaltu Johan zultu a rak si, an ti. Johan nih Polycarp cu Smyrna khua Khrihfa hruaitu ah a ser, tiah

¹ Smyrna cu Grik khua a rak si. Biathlam chung ah a cuang mi khua Efesa le Pergamum bantuk in Asia ah khuapi biapi a rak si ve. Tu chan Izmir, Turkey khua umnak zawn ah khin a rak um tiah an zumh.

Tertullian nih a chim. Polycarp cu a tar lei sang ah Rom nih a zumhnak ruangah an thah. Peter min chim loin 1 Peter bia aa cherhchan. Zohchunh awk ah, “sualnak zehmanh a tuah lo, lih a chim bal lo” (2:22) le “Khrih nih a pum hrimhrih in kan sualnak cu vailam tahnak ah khan a kalpi” (2:24) khi Polycarp nih Filipi Khrihfabu sinah a tialmi cakuat dal 8 ah aa cherhchan hna.² Ireneaus (AD 130-202) cu Smyrna khua ah a chuak. A no lio tein Polycarp cawnpiaknak a ngai. Lugdunum (atu Lyon, France) ah Khrihfa hruaitu a rak si. Khrihfa zumh phung dirpinak le piangsual dohnak ah rinhchanh tlak a si. Ireneaus nih Peter cu min thlir tein aa cherhchan. Zohchunh awk ah, “Jesuh cu nan hmu lo nain nan dawt, cun nan hmu thiamthiam lo nain amah cu nan zumh” (1 Pet 1:8) le “nan luatnak kha that lonak khuhnak ah hmang hlah u” (1 Pet 2:16), khi Piangsual Dohnak (*Against Heresies*) cathluan uk linak dal 4 le dal 9 ah “Peter nih a chim” tiah Ireneaus nih aa cherhchan. Hlan chan Khrihfa nih hi cakuat cu Peter nih a tial tiah lunghrinnak um loin an rak cohlan.

Chan thar Biakam Thar thiam sang cheu khat nih Peter nih a tial lo tiah an ruah. Ruahnak pahnih a um. Pakhatnak, min hleng in tialmi cakuat a si, an ti. Nain, hlan chan vawlei ah min hleng in cațial an cohlanak *tehte* a um lo. Cun, Khrihfa hmasa hna nih min hleng in tialmi Khrihfa cauk cu an hnon hna; Biakam Thar cauk ah cohlang in an fim keng hna lo. Pahnihnak, min loin tialmi a si, an ti. Nain, kut in tlen mi ca hlun bik pawl nih “Peter” min an telh peng. Cu pin ah, Peter cakuat chung bia le zumhphung hi Paul cawnpiakmi he an i lo ngai; Paul rianțuan hawi Silas le Marka zong an min tein a chim hna. Hi cakuat cu min loin tial mi rak sisehlaw, Paul min an putter hnga. Cucaah, min hleng le min loin tial mi a si ti naccun Peter nih a tial ti hi cohlan le dirkamh awk ah a fawi deuh.

Peter nih a tialmi a si lo, tiah an alnak zoh u sih. Alnak phun thum an chuahpi: holh lei (*linguistic*), chanbia lei (*historical*), le zumh phung (*doctrinal*) lei in alnak an si.

² Polycarp tialmi Filipi cakuat cu dal 14 a um. Bu chungah buainak um lo ding, saya deu pawl iralring ding, le zumtu nun ah feh ding a forh hna. Anih cu, Khrihfa *martyr* (martar) a si. A bia roling cu, “Kum 86 chung ka rianh cangmi Bawipa, ka cungh chiatnak a tuah ballo mi, cu zeitindah chiat ka serh kawh lai.” A thih kum a fiang lo: AD 156 ah ti na, 166 ah ti na an si. Filipi Cakuat zong a tial kum a fiang lo.

Biatlangvan

(1) Peter kuat khatnak nih Septuagint³ timi Grik Biakam Hlun aa cherhchan tawn. Grik biafang le *grammar* tha a hman. “Fimthiamnak zehmanh a ngei lomi, mi sawhsawh” (Lam 4:13) Peter nih mah tluk dawh le tha Grik hi a thiam lai lo, an ti.⁴ Lehnak chim u sih. Cathiam lo (*illiterate*) le thiamnak ngeilo (*unskilled*) an si. Biafang *agrammatos* (cathiam lo) cu *grammateus* he an hram an i khat. *Grammateus* cu “phungbia cawnpiaktu” (Mat 8:19, Mar 12:32) le “mifim” (1 Kor 1:20) a si. Judah phung lei thiam sang a si. Zoh, *agrammatos* i “a” khi “lo, a um lo” tinak a si. *Agrammatos* cu, a bitnak in, Judah phungbia cawng le thiamsang an si lo, tinak a si. Carel le catial thiam lo tinak cu a si lai lo. Peter chan Judea ram ah Grik holh cu chawlehnak le chawnh biaknak ah an rak hman mi a si. Peter khua Capernaum, Galilee peng, cu Decapolis (Khuapi Pahra) umnak Grik peng he innpa an si. Cucaah, Peter cu Grik holh a thiam lai lo tiah chim khawh a si lo. Cu pin ah, hi cakuat tial cu “Silas nih a ka bawmh” (5:12) tiah a chim. Silas i a Grik min cu “Silavanus” a si. Silas cu Rom rammi sinak a ngeimi le Paul rianțuan hawi a si. A bia kalning ah “bawmh” cu *tial bawmh* nakin cakuat *phorhpiak* tinak si dawh a si. Nain, an chan ah ca tial piaktu (*cazi*) cu hman phung a si. Peter nih a chim i Silas nih a tial; asiloah, Silas nih Peter tialmi cu tha emem in a remhpiak zong a si kho. Cucaah, hi cakuat cu Peter nih a tial ti khawh a si ko.

(2) Chanbia lei in alnak pahnih a um. Pakhatnak, Peter nih a tial taktak ahcun Jesuh nih pum in a nun lio thil le a tuahmi *detail* le fiang deuh in a chim hnga, an ti. Lehnak chim u sih. Jesuh temh-innak kong ah “tehte pakhat ka si” a ti. Hi cakuat cu Jesuh pum in a nun lio kong

³ Septuagint (LXX) cu Hebru Baibal kha Grik holh in lehmi Biakam Hlun a si. Kum zabu 3 BC ah Genesis in Deuteronomy tiang, cun 132 BC ah leh an lim, tiah an zumh. *Aristeas Cakuat* nih an lehnak kong dang a chim. Egypt ram, Alexandria khua caruk haotu nih Hebru Baibal cu caruk ah fim ve ding ah siangpahrang Ptolemy II a nawl. Ptolemy nih Judahmi thiamsang pawl kha an Baibal cu Grik ah a lehter hna. Jerusalem in minung 70-72 (Israel phun 12 chungin pa 6 cio) an thlah hna. Anmah te cio in an leh, i ni 70 ah an lim. An lehmi an i khat dih, a ti. Sang hlei thiam pawl nih *Aristeas Cakuat* cu Judah nunphung le lianngannak a chim porh duh ah minhleng in an tial tiah an ruah. Holh dang in lehmi Baibal lakah LXX a hman le a tha bik ti aupi duh ah hi cakuat cu an tial tiah an ti. LXX cu Grik holh hmanmi Alexanderia khuami Judahmi nih an rak rel ngai. Biakam Thar nih aa cherhchan tawn. Genesis, Exodus, Leviticus, le Deutronomy khi LXX Grik min kan i hlan hna. “Septuagint” cu Latin holh a si. A min pum cu “version septuaginta interpretum,” “sawm sarih nih lehmi” tinak a si. Grik Baibal cu, Augustine te Jerome te chan AD kumzabu 4 hrawng ah, Septuagint tiah Latin min a hun pu.

⁴ Albert E. Beare, *The First Epistle of Peter*, 3rd ed. (Oxford: Basil Blackwell, 1970), 44-47.

si loin, cațial chan vawlei ah zumtu nun kong kha a țial hnawh chan. Cucaah, Jesuh le a chan lio kong tampi telh a herh lem lo. Pahnihnak, hi cakuat chimmi zumtu hremnak cu Domitian (c. 81-96) le Trajan (c. 98-117) bawi lio ah Rom pennak ah a rak cang mi si dawh a si. Khrihfa chanhbia (*tradition*) ah Peter cu Nero chan ah an rak thah cang caah Domitian le Trajan chan kong cu a țial kho lo, an ti. A hman kho. Nain, 1 Peter cu Domitian le Trajan chan ah Rom pennak ah aa then thekmi khrihfabu sin ah țialmi a si lo kho. Cakuat chung ah Rom pennak dih lak ah hremnak a umnak nehngang a um lo. Rammi țha sinak le ram ukto upatnak tu a chim lehlam. A sinain, Ne Win le ralkap chan lio i peng le khua cozah (*local government*) nih Khrihfa cu a dip le țhiah in an rak hrem hna bantuk a si kho. Kum zabu pakhatnak lio Rom pennak ah Khrihfa cu an rak him ngai ngai lo. Hi cakuat nih a chimmi hremnak cu Peter chan lio Rom pennak ah aa then thekmi zumtu nih an umnak, zum lotu vawlei ah an tonmi a si kho.

(3) Zumhphung lei alnak cu 1 Peter bia cu Paul chimmi zumh phung he an i lo tuk, ti a si. Peter le Paul cu an i engtai ti ruahnak in a ra. Georg Wilhelm Friderich Hegel (1770-1831) sermi chanbia filosofi cherhchan in Biakam Thar thiam sang Ferdinand Christian Baur (1792-1860) nih Khrihfa chanbia a rel daan a si. Lamkaltu cauk cu Peter, Paul, le Luka tiah a changchang in rian an tuannak khrihfabu chanbia a si, a ti. Peter le Paul cu an i ralchan. Aa kalh mi Paul cawnpiaknak (*thesis*) le Peter cawnpiaknak (*antithesis*) cu Luke cawnpiaknak nih a thatnak in a funtom hna (*synthesis*), a ti. Biakam Thar cauk cu Paul lei țang maw, Peter lei țang dah, tiah then hnih ah an then. Khrihfabu chanbia cu Peter phu Judah Khrihfa (*thesis*) le Paul phu Jentail Khrihfa (*antithesis*) kha kum zabu pa hnihnak ah hun funtommi khrihfabu (*synthesis*) a si. Cucaah, Paul cawnpiaknak he aa lo ngaimi le Paul riantuan hawi kha “ka riantuan hawi” tiah a chimmi Biakam Thar cauk cu Peter țialmi cu a si lai lo, an ti. Lehnak tawite chim u sih. Paul le Peter an i kalhnak cu Baibal thiam cheu khat nih an chimporth bia a si. Kum zabu pakhatnak Khrihfa veve an si, i an i khahnak a tam deuh. Khrihfa chanhbia (*tradition*) ning in Peter phu a simi Rom Khrihfabu sin ah Paul nih ca a kuat hna. Cucaah, Peter nih Paul cawnpiaknak cu a theih ve hrim lai. Paul le Peter an i kalhnak cu zorter khawh a si bantuk in an i khahnak zong chim khawh a si. Cucaah, zumhphung lei alnak nih hi cakuat cu Peter țialmi a si lo tiah a fehter kho lo.

Peter țialmi a sinak dirpinak pali a um. (1) Cakuat chung bia nih Peter nih a țial tiah *tehte* a khan. (2) Minhleng le min loin țialmi a si,

Biatlangvan

timi *theori* zong chambaunak an ngei ve. Peter nih a tial ko, ti nakin cohlan hlei awk an tha lo. (3) Khrihfa hmasa hna nih Peter tialmi cakuat tiah lung aw tawm loin an rak cohlan i an rak rel ko.⁵ Peter nih a tialmi a si tiah kan cohlan ko.

B. Tial Caan le Hmun

Peter Cakuat tialnak hmun le caan cu a chung bia le Khrihfa hmasa hna chimmi zoh in kan ruahdamh khawh. Pathian an tanh le an dinfelnak ruangah zumtu nih an in liomi le laimi hremnak le harnak a chim. “Hremnak in” ti biafang *pacho* voi 11 a hman. “Hremnak in” ti tam bik a hman mi cauk a si. Ca tialtu cu Peter a si ahcun, AD 60 hrawng i Nero cozah toi ah Khrihfa tuarmi hremnak a chim kan ti hnga. Rom khualipi cu 19 July 64 ah a kang. Khrihfa nih an khangh tiah soal a puh hna, i an hrem hna. Nero cu AD 68 June 9 ah a thi. Khrihfa chanhbia (*tradition*) nih Peter cu Nero hremnak lio ah an thah a ti. AD 70-140 kar ah Korin Khrihfabu sin ah kuatmi 1 Clement 5 ah Peter le Paul hrem an tuar le thah an si kong a um.⁶ Nero thih le Peter thih caan zohchih in 1 Peter cu AD 68 hlan ah tial a si, kan ti lai.

Khua ze in dah an tial? “Babilon i a ummi Khrihfabu nih nan kut an in tlaih hna” (5:13). “Babilon” cu Rom khuapi a sawh. Peter cu Rom ah khrihfabu a dirh i kum 25 chung lutlai a tuan tiah Khrihfa chanbia tialtu Eusebius nih *Rom Chanrelnak* cauk ah a tial. Nain, cu kong cu Latin holh in Jerome nih a lehmi lawng ah a um i Grik holh in tialmi *awrizinal* nih Peter cu Antiok Khrihfabu dirhtu le lutlai a si a ti. Baibal nih Peter Rom ah a kalnak le rian a tuannak a chim lo. Rom Khrihfabu lutlai Clement tialmi cakuat, 1 Clement nih Paul le Peter tuarnak le thihnak a chim nain Rom ah Pathian rian an tuan le an thih cu a chim lo. Peter Rom ah a phanhnak, a tuannak, le thah a sinak cu kumzabu pahnihnak hnu in a hung lar mi a si. Fiang ngai in chim awk a tha lo; Nain, 1 Peter cu AD 62-64 ah Peter nih Rom khua ah a tial ti hi zatlang ruahnak a si.

⁵ Blum, 212.

⁶ Clement cu Rom ah *bishop* a rak si. 1 Clement nih a min a chim lo “Rom khrihfabu sin in Korin khrihfabu sinah” tiah a thawk. A tial kum a fiang lo. AD 70 le 140 kar ah a tial an ti. A tam deuh nih Biathlam tial caan 96 hrawng ah a tial ve tiah an ruah. Biakam Thar ah kan rel bantuan in Korin khrihfabu cu an hruaitu upa (*elders*) an rak doh hna; an rian in an rak phuah hna. Phuahmi upa pawl cu sualnak ngaingai an tuah lo caah an rian pek than ding le upat in an nawl zulh ding a fial hna. Upa pawl cu lamkaltu hna nih rian khinh mi an si, a ti. Dal tawi tete dal 65 a ngei.

C. Careltu Kong le Tial Hnawhchan



Peter Chan Asia Peng

Hi cakuat cu chaklei Asia Minor ah a ummi “Pontas, Galatia, Kappadosia, Asia, le Bithinia” peng ah “ralzam bang in aa thek mi, Pathian thimmi hna sin ah” a kuat (1:1). Chaklei Asia Minor cu atu Turkey ram hi a si. Edwin A. Blum nih hi peng nga ah hin Peter nih thawngtha a phuan i khrihfabu a dirh rua a ti. Paul nih thlanglei Asia Minor ah mission le khrihfabu dirh rian cu a ñuan. Nain, thiamsang cheukhat nih hi peng nga ah Peter nih mission ñuan dawh a si lo, an ti ve. Zeicaah tiah, “Thawngtha chimtu lamkaltu pawl nih an in chimhmi hna,” (1:12) a ti. Mah kong chimnak “kan” siloin midang kong chimnak “an” ti a hman. Cucaah, Peter nih hi peng nga ah mission rian ñuan a rak thawk lo; Silas le Marka (5:12, 13) nih dawmhmi mission dum a si kho.

Peter cu Judahmi sinah thawngtha phuan le mission rian a biapit ter i a ñuan hmasa caah a cakuat hi Judah Khrihfa sinah a ñial tiah an ruah. Nain a chungbia, “nan pupa” (1:18) le “lawkihmi” (4:3-4) tibantuk, rel tikah Judah mi sin lawngah kuatmi a si lo cu a fiang. Chaklei Asia Minor i a ummi Judah le Jentail Khrihfa sin ah a kuat. Judahmi nakin Jentailmi, lai phung biaknak in Khrihfa ah aa thlengmi, tam deuhnak khrihfabu si dawh an si.

Biatlangvan

Zeica ah dah cakuat cu a tial? Zeidah aa tinh? Khulrang in a bia rel tikah Asia Minor khrihfabu hna ton liomi le an ton laimi hremnak le intuarnak kong a um. “Harnak, *pathema*” le “hremnak tuar, *pascho*” ti biafang hi 1 Peter nih a hman ngai.⁷ Grik biafang *pathema* cu “pumsa duhnak” (Rom 7:5; Gal 5:24) le “temhinnak” (Rom 8:18) tiah sullam phun hnih a ngei. Peter nih pumsa duhnak zulh ruang ah tuarmi le dinnak (zumhnak) ruang ah tuarmi tiah temhinnak cu phun hnih ah a then. Hremnak an in lio caah le an run tuar chap rih lai caah hmemhnak le forhfialnak ah hi cakuat cu a tial, tiah ti khawh a si. A kauhnak in chim ahcun, intuarnak ruang men ah si loin, Khrih a zum lomi le Khrihfa zumhnak a huami lawkihmi vawlei ah Pathian thimmi minung nun in an nun nakhnga cawnpiak le thazaang peknak caah hi cakuat cu a tial tiah kan ti khawh fawn (1:6-9).

Cakuat cu khrihfabu bu khat nih a rel dih hnu ah a dang bu khat sin ah hei kuat chin awk ca a si. Chaklei Asia Minor ah zumhnak le zumtu nun kong ah hrem a tuar mi sin ah a kuat; nain, khuaza vantoi i a ummi Khrihfa ruahchih in a tial. Cucaah, 1 Peter cu ze chan le ze ram i a ummi Khrihfa zapi caah “Pathian thimmi” minung nun daan cawnnak ah a thahnem. Lakh mi le Khrihfa cu an i ralkah chinchin lai, i Khrihfa hremnak cu a tam chinchin lai. A si nain, umpitu Pathian vel le thazaang in cu hremnak cu hmaitonh in a dohmi zumtu cu teinak a hmumi nu tling pa tling an si lai. A bia donghnak i cherhchan cu hihi a si: “Pathian vel a hmaanmi taktak a si kha tehte khan ka duh i a chung ah fek tein dir u, tiah forh kan duh hna” (5:12).

D. Cathiang Ah Cohlannak le Chanthar Hmuhning

1 Peter cu cathiang ah an cohlannak tawi tein chim u sih. Sisaria khuami Eusebius (Zu-si-bias, 265-339) nih 1 Peter cu lung hrinh lomi cohlanmi cathiang cauk cazin ah a telh. Kum zabu pakhatnak le pahnihnak lio i Khrihfa hruaitu hmasa hna tialmi cakuat cheu khat nih 1 Peter cu an i cherhchan (**Cañialtu** zoh).

Marcion Canon timi cathiang, Pontas Peng, Sinope khuami Marcion nih AD 130-140 ah a khawmhmi, ah 1 Peter cu aa tel lo. Biakam Hlun cauk le Judahmi “pathian” zong a hnon hna. Paul cakuat le thawngtha cauk pakhat (Luka Thawngtha he a chung bia aa lo ngaimi) lawng a telh. Paul cakuat a si lo caah 1 Peter cu a hnon, tiah kan ti khawh. A hmasa bik Biakam Thar cauk cazin, AD 170 hrawng ah

⁷ Biakam Thar nih “*pathema*” le “*pascho*” cu oi 16 le oi 42 a hman; 1 Peter nih oi 4 le oi 11 a hman. *Pascho* cu 1 Peter nih tam bik a hman.

țialmi, *Muraturion Fragment* (cacheu bang) ah 1 Peter cu aa tel lo.⁸ Amin ah “cheubang” a si bantuk in *Muraturion* cathiang cazin cu a tlin lo caah 1 Peter cu a um lo bia a si lai. AD 325 ah fehtermi Biakam Thar cathiang cazin ah cun telh a si. Lamkaltu țialmi a si caah le Khrihfah zumhnak le nunphung kongkau ah bochan le rel tlak a si caah khrihfabu nih a hlan tein cathiang tiah an cohlan.

Chanthar thiamsang nih 1 Peter hi an daithlanh ngai. Cucaah, 1 Peter thiamsang John Elliot nih “*an exegetical stepchild*” (tahbia kherhlainak fa-ei) a si, a ti. Marcion chan lio bantuk in kan chan thiamsang hna nih Paul cakuat cu an uar ngai; nain, Peter le cakuat dangdang cu hrilhfiyah cauk dah ti lo, cauk dang ah an țial tuk lo. A toi ah, chanthar thiamsang pawl nih 1 Peter an hmuhning kan chim lai.

Thiamsang tam-u nih 1 Peter cu hlum khat a si an ti. Nain, *R. Perdelwitz* nih 1 Peter 1:3-4:11 le 4:12-5:11 cu thluachuahnak hla le “Amen” nih a dan hna caah phu hnih ah a then. 1 Peter 1:3-4:11 chimmi a ra liomi hremnak cu 4:12-5:11 ah an ton tak mi hremnak a si. 1 Peter 1:3-4:11 cu tipil innak sermon a si, i 4:12-5:11 cu cakuat tawi (1:1-2 le 5:12-14 telh chih in) a si, a ti. *F. L. Ross* nih 1:3-4:11 cu Thawhthan Tipil innak (*Easter baptism*) pumh ah an hman; 1 Peter 1: 21 le 22 karlak ahkhin tipil an pek hna, a ti. Khrih intuarnak cu 1 Peter ah suttung pakhat a si; nain, tipil innak cu voi khat lawng a chim (3:21). Tipil in cu chungtel thar sinak ah a biapi; nain, 1 Peter ca ah a suttung ngaingai a si tiah thiamsang dang nih an pom lo.⁹

John H. Elliot nih 1 Peter cu Khrihfah zatlang nun daan cawnpiaktu a si a ti. Hlan Asia Minor thilsining le zumtu nih an zumhnak an nunpi daan a dothlat. Khrihfabu ah remnak le ralhrang vawlei ah zumh tlak in nun kha 1 Peter i a suttung a si, a ti.¹⁰ Pumpak sinak *individual identity* le nun daan nakin phu sinak *social identity* le umtu kha biapi ah a ser. Abiana ah, Elliot nih “Siangpahrang tlangbawi” (2:9) khi pumpak zumtu si loin zumtu phu kha an phu ning in a sawh, a ti. Elliot

⁸ Latin ca *Muraturion Fragment* nih Jeim le 1 & 2 Peter cu a telh lo; Johan Cakuat cu telh dawh a si. Biakam Thar ah a um lo mi Peter Biathlam (*Apocalypse of Peter*) le Solomon Fimnak (*Wisdom of Solomon*) cu a telh hna.

⁹ D.A. Carson, Douglas J. Moo, and Leon Morris, *An Introduction to the New Testament* (Manila: OMF Literature, 1992), 427.

¹⁰ John Elliot, *The Elect and the Holy*, NovTSup 12 (Laden: Brill, 1966) le *A Home for the Homeless: A Social-Scientific Criticism of 1 Peter, Its Situation and Strategy* (Fortress, 1981; Eugene: Wipf & Stock, 2005). Joyce Wa—lan Sun, *This Is True Grace: The Shaping of Social Behavioral Instructions by Theology in 1 Peter* (Carlisle, UK: Langham Monographs, 2016), 2-5.

Biatlangvan

a hmaan ahcun “zumtu dihlak tlangbawi” ti zumhphung khi a lak kan i palh bia a si hnga. Sihmanhsehlaw, 1 Peter 2-3 nih aa cherhchanmi Salm 34 khi pumpak thil tuah le intuarnak kong a si; pumpak in ingtuar hmanh sehlaw, amah lawng a si lo; tuarpitu le lawmhphu mibu an um. Pumpak a um lo ahcun mibu cu a um kho lo. Cucaah, pumpak cung ah mibu cungcuanter si loin pumpak le mibu cu nungti le tuanti an sinak tu 1 Peter 2 nih a chimmi si dawh a si.

W. J. Dalton nih Jesuh cu “thong i thlakmi thlarau hna sin ah khan a va kal i phung a chim” (3:19) kong ah ruahnak thar a chuahpi. Jesuh cu *hell ah a kal* tiah an rak ruah. Dalton nih Jesuh cu *van ah a kai* a ti. Thawhthan hnu i van a kai lio ah van dot thumnak ah thong a tlami dothlengtu vanmi pawl sin ah teinak thawng a thanh, a ti.¹¹ Cun, “vancung ah a kai i Pathian orhlei kam ah a um i vancungmi vialte, vancung nawl ngeihnak vialte le thawnnak vialte kha a uk dih hna” (3:22). A ruahnak aa hrawm mi thiamsang an um.

L. Goppelt le *D. L. Balch* nih chungkhar nawlbia (2:18-3:7) an dothlat. Peter chan lio Rom le Judah nunphung le zulhphung mit inn 1 Peter chimmi chungkhar nawlbia cu an fianh. An pahnih in zumtu chungkhar nun dawh cu Cathiang cawnpiaknak si loin an chan Rom vawlei nunphung in an i cawn, an ti. Nain, cu bantuk fianternak cu 1 Peter nih Biakam Hlun aa cherhchan ning le a hmaning ze i ah relpiak lo a si, tiah Peter R. Rogers nih a ti.¹²

Elizabeth S. Fiorenza nih nu covo tanhnak (*feminism*) mit in 1 Peter cu a rel. Minhle ng hman in Rom in Asia Minor ah a kuatmi ca a si. Uktu nih ukmi sin ah pengtu lei duhnak kha penmi nih tlinte ding saduh thahnak he a tial. 1 Peter muru 2:11-3:12 cu nawlgei pawl nawl ngaih le upatnak inn chungkhar le ram ningcang tein i hruai le i zohkhenhnak ca ah forhfialnak biathluan a si, a ti. Judahmi *zaka* ah Khrihfami cu Pathian minung, siangpahrang tlangbawi, an si cang tiah Judahmi le Khrihfami thleidan, le Khrihfa cu Judahmi cung ah cawisannak mit in 1 Peter rel cu hrial awk a si. A ruang cu, 1 Peter cu Judah biaknak ah chungtel a si balmi Jentail Khrihfa sinah tialmi a si. Cucaah, “Pathian Minung” cu zumtu “*Jewish Messianists*” (Jesuh zummi Judah Messiah phu) an si. Cun, 1 Peter cu zapi ca ah sullam ngei le zalonnak hman awk zulhphung a si nakhnga a tialtu i mi pengtu

¹¹ William Joseph Dalton, *Christ's Proclamation to the Spirits: A Study of 1 Peter 3:18-4:6*, 2ed., (Roma: Editrice Pontificio Istituto Biblico, 1989), 45-48.

¹² Peter R. Rogers, “1 Peter, Book of,” DTIB. 1 Peter nih Biakam Hlun a hman daan kherhlai tikah tinh awk hmuichon panga a chim: “form,” “introduction,” “selection,” “application,” “history,” le “function” hna an si.

aw le pa pawl lalnak aw kha filter i careltu aw ngeihter ding a si. Cu bantuk mi pennak le mi uknak (*colonizing elements*) cu phozar le filter a si khawh nakhnga 1 Peter cu penmi mit in kan rel (*decolonizing reading*) a herh, tiah a ti.¹³ Cañaltu le careltu cu teitu le teimi bantuk in nawlpek le nawlzul in nuntı a si lo; zumtu hawi veve sinak in bia i ruah le i hawikomh nun a si.

E. *Theology* le Khrihfa Nun

Paul cakuat uar pawl nih an hnon balmi, Biakam Thar thiamsang nih an daithlanhmi, le hrilhfiáh tıaltu nih fa-ei tiah min an sakmi 1 Peter cu chan thar thiamsang cheu khat nih an dothlat tikah nihin Khrihfa zumhphung le nun daan ca ah a biapi ngai, ti an hmuh. Al hau lo a si. Khrihfa *theology* nih zumtu nun cu sersiam seh tiah 1 Peter nih careltu cu a chimh hna. Khrih ah a hrinñhan cangmi hna; pianthar hnu nun daan kha biatak in a chim.

Theology capar a si lo. Nain, *theology* cu Pathian kong cawnnak kan ti ahcun, 1 Peter cu Biakam Thar cauk ah a *theology* bik lai. “*Theos*” (pathian) cu oi 39 a hman. Cakuat chung ah cang 105 a um i cang 34 (cang 4 ah cang 1) ah “Pathian” a cuang. Pathian cu a khuazohnak le a ruahnak laihlung a si. Pathian sinak le tuahmi (*being and actions*) cu diriam deng lak a kan chimh. Zohchun awk ah, Thumkomh Pathian (Pa, Fa, le Thlarau) cu minung kong ah anmah hoih cio in rian an ñuantınak in a bia a thawk (1:2). A bia dongh lei ah “veIngeihnak in a khatmi Pathian . . . zungzal a hmunmi a sunparnak i hrawm ding in an kotu hna nih cun tlin-nak an pek hna” (5:10) a ti. Pathian cu ahodah a si le zaidah a ñuan, ti chim in a bia a thawk i a dongh. Pathian cu a minung hna he hmunkhatte ah thangñhat le thangchiat a tong. Cucaah, “nannih an kotu hna Pathian cu a thian caah nannih zong nan thian ve awk a si” (1:15). *Theology* cu cawnnak le theihnak men a si lo; i nunpi awk a si.

Jesuh kong ah a *theology* cu a sang. Jesuh thihnak le thawhñhannak nih profet pawl chim chungmi cu a tlinter; chan hlun cu a dong cang i chan thar kha aa thawk cang. Messiah intuarnak le sunparhnak Messiah Thlarau nih profet hna sin ah a chim chung (1:11). Khrih cu “Pathian nih vawlei a ser hlan khan a thim cang” (1:20). Khrih cu vawlei ser hlan ah a um cang, thim a si cang; cun, thihnak in a tho i sunparnak le bawinak he “Pathian orhleı kam ah a um” (3:22). Jesuh Khrih cu

¹³ Elizabeth S. Fiorenza, *1 Peter: Reading Against the Grain: An Introduction and Study Guide* (Bloomsbury: T&T Clark, 2017), *passim*.

Biatlangvan

“Tuukhal Bawi Bik” a si (5:4). Amah cu “Pathian” a si tiah *indairek* in a chim (2:3; 5:10-11). Hi Peter cakuat nih “Jesuh Khrih” le “Bawi” ti biafang a hman tawn; cu cu ‘Jesuh cu Khrih le Bawi a si,’ tiah Peter le Khrihfabu hna an aupimi an zumh phuannak a si.

Jesuh Khrih intuarnak a biapitter. Minung khamhnak le khamh mi hna nunnak kong ah Khrih intuarnak cu a laihlung a si. Jesuh Khrih cu Lanhtak Tufa (1:6-21) le Ingtu Sal (Isa 53, 1 Pet 2:24-25) a si. Khrih nih minung sualnak cu vailam tahnak ah a kalpi, dantatnak cu a pum chung ah aa khinh cang caah a minung cu sualnak ah an thi cang i dinnak nun kha a pek cang hna (2:24). Jesuh intuarnak le thihnak cu minung zaka ah a tuahmi lawng si loin, thihnak in nunnak ah a lan cangmi zumtu nun daan ca ah i zohchun awk zong a si chih. Jesuh cu Ingtu Sal a si bantuk in dinnak sal a simi zumtu zong intuarnak ah auhmi an si. Jesuh cu zumtu nun ca ah i zohchun awk a si.

Thlarau kong cu 1 Peter nih a chim tuk lo. Thlarau, *pneuma* (nio-ma), cu voi 8 a cuang. Pathian Thlarau, minung thlarau, le thlarau tiah phun thum in a hman. “Khrih Thlarau” (1:11), “Thiang Thlarau” (1:12), “sunparnak a ngeimi Thlarau, Pathian Thlarau” tiah Thlarau Pathian a sinak a chim.

F. Chungum le Tungtlang

Kuttlahi chawnhbiak bia (1:1-2) a chim dih cangka in ruahchannak le khamhnak petu “Bawi Jesuh Khrih i a Pa le a Pathian” cu a thangthat (1:3-12). Khamh cangmi minung cu Pathian nawl ngai le nun thiang in nung ding ah a forh hna (1:13-16) i hrinthan le nun thlennak ca ah Khrih intuarnak le thihnak kha a chimh than hna (1:17-25). Zumtu cu nun aa thlengmi le bawhte bantuk in thlarau hnuk duhmi si ding (2:1-2), Khrih cu Biakam Hlun profet nih an chimchungmi Messiah kong tlinhtu a si (2:3-8), i Khrihfabu cu Pathian minung, tlangbawi, le miphun thiang a si (2:9-10). Zumtu cu vawlei ah “khual le ralzam” an si bang in nuncan le ziaza dawh in nun ding (2:11-12), nawl ngeitu nawl ngaih ding (2:13-17), le nawl ngai le hmaizah bu in chung khar a rianmi sal, nupi le patung si ding (2:18-3:7) a fial hna. Khrihfabu ah rem le daw tein nunti (3:8-12) le dinnak tuah a duhmi si ding le, a herh ahcun, minung ca ah fak a tuarmi Jesuh Khrih i zohchun in, thatnak tuah ruang a chuakmi hremnak zong lawm tein in ding (3:13-22). Zumtu cu nun hlun, sual nun, kha an kaltak cang (4:1-6); Pathian sunparnak ca ah nun ding (4:7-11) an si. Cun, hremnak le harnak kha thlarau minung bantuk in dinnak le lawmh nak he intuar ding (4:12-19) zong a forh hna. Khrihfa upa (5:1-5), mino (5:6-6), le zapi (5:7-9) sin ah forhfialnak le Pathian

thangthat thluachuahnak bia a chim (5:10-11). Cun, donghnak bia in biatlang a kawm (5:12-14).

- I. Kuttlah Chawnhbiaknak (1:1-2)
- II. Khamhnak le Khamhmi Nun (1:3-2:10)
 - A. Pathian Khamhnak (1:3-12)
 - 1. Khamhnak ruang ah Pathian Thangthat (1:3-9)
 - 2. Khamhnak kong ah Pathian Profet Bia (1:10-12)
 - B. Khamhmi Nun Daan (1:13-2:8)
 - 1. Ruahchannak In Nun (1:13)
 - 2. Thianghlim In Nun (1:14-16)
 - 3. Pathian Upat In Nun (1:17-21)
 - 4. Daw Taktak In Nun (1:22-25)
 - 5. Khamhnak ah Than In Nun (2:1-8)
 - a. Thlarau Hnuk Ding in Than (2:1-3)
 - b. Thlarau Rian ah Ipumpeknak in Than (2:4-8)
 - C. Pathian Minung (2:9-10)
- III. Pathian Sunpartermi Nawl Ngaih Nun (2:11-3:12)
 - A. Nuncan Tha in Thlarau Ral Tei (2:11-12)
 - B. Zumtu, Cozah Nawl Ngai (2:13-17)
 - C. Tuankaan, Bawile Nawl Ngai (2:18-25)
 - D. Nupile, Chunglei Dawhnak in Ithuam (3:1-6)
 - E. Patung, Fimkan Tein Nupi He Nung (3:7)
 - F. Zumtu, Kamhmi Ro Orh in Thatnak Tuah (3:8-12)
- IV. Bawi Khrih Mithmai Zoh In Intuarnak He Nun (3:13-4:19)
 - A. Khrih Caah Intuarnak Thluachuah (3:13-17)
 - B. Khrih Intuarnak le Cawisannak (3:18-22)
 - C. Khrih Intuar Bantuk in Intuar I Timh (4:1-6)
 - D. Zeizong Kip Ah Pathian Thangthat (4:7-11)
 - E. Thanuam Tein Temhnak In (4:12-19)
- V. Pathian Tuurun Khalh Nun (5:1-11)
 - A. Khrihfa Upa le Mino Forhfialnak (5:1-5)
 - B. Zumhnak Raldohnak Kong ah Forhfialnak (5:6-10)
 - C. Thangthat Thluachuahnak (11)
- VI. Donghnak Bia (5:12-14)
 - A. Silas Bawmhnak in Pathian Vel Cakuat (5:12)
 - B. Rom in Kuttlahhnak (5:13)
 - C. Donghnak Saduhthah (5:14)

Biafang Fianternak

(Aho) Sinak	Identity
Anih kong chimnak	Third person
Auhmin	Noun
Awrizinal	Original
Bawngdari	Boundary
BAWIPA	Jehovah
Bianghrawm	Infinitive
Biapéh	Conjunction
Biathluan	Discourse
Biuha	Strategy
Chanbia	History
Chanhbia	Oral Tradition
Chimthluang	Declarative
Dairek	Direct
Diam caanfianh	Perfect Tense
Fawbdsen	Foundation
Fianhthuam	Adverb
Fianhtu	Verb
Filosofa	Philosopher
Hebru Baibal	Hebru Biakam Hlun
Hmuncaansawh	Preposition
Huahchimnak	Passive Voice
Indairek	Indirect
Khrihology	Christology
Kualiṭi	Quality
Kut in tlenmi ca	Manuscripts
Lai caanfianh	Future tense
Liam caanfianh	Past Tense
Lo chimnak	Negative
Mincan	Pronoun
Minchaang	Article (a, an, the)
Nang Chimnak	Second Person
Nundawh	Ethics
Phuantluang	Indicative
Phung Cauk	Pentateuch (Genesis in Deuteronomi)

Phunglam	Way of life
Sanghlei thiam	Scholar
Sapesial	Special
Si chimnak	Positive
Sifianh	Adjective
Tahbia	Text
Tahbia Kongceihnak	Textual Criticism
Tamchimnak	Plural
Tlawmchimnak	Singular
Tuah Auhmin	Participle
Tuahchimnak	Active voice
Tuahfial	Imperative
Ṭekdarh	Scatter
Ṭeknologi	Technology
Ṭuankaan	Servant/sin um
Upadi	Law/legal
Vawlei	World/Worldly
Vulei	Earth
Zingh	Zinc
Zulhphung	Praxis
Zumhphung	Doctrine